

# உதயதாரகை.—MORNING STAR.

Published on the 1st and 3d Thursday of every Month, at one shilling a Quarter, payable in advance.

சஞ்சிகை. உ.உ.] துராசுக (௫). மார்கழி ம. உ. தேயதி. வியாழக்கிழமை. Thursday, December 2, 1841. [No. 23.

## வரலாறு.

உதயதாரகைப் பத்திரத்தில் கற்கை, சாத்திரம், பொதுவான சுவை, பரிச்சேய்கை, அரசாட்சி, மார்க்கம் முதலானவையையுடைய பத்திரம், பிரதான புதினச் சுவைகளைப் பற்றியும் அச்சடிக்கப்படும்.

அது தமிழ்ப் பாஷையிலும், இடைக்கிடையே தமிழும் இக்கிவீசும் கையாடலும், எட்டுப் புறமுள்ளதாக நான்காய் மடித்த நான் அனலில் ஒவ்வொரு மாதத்து முதலாம் மூன்றாம் வியாழக்கிழமைகளிற் பிரதித்தம் பண்ணப்படும்.

இதன் விலை, பத்திரம் ஒன்றுக்கு, உ. பெண்க அல்லது வ.க. பெண்க அல்லது, அல்லது மூன்று மாதத்திற்கும் முன்னறக் கொடுத்திருந்தால் அப்பத்திரங்களின் விலை ஒரு சிலிக்கு.

இதற் பத்துப் பத்திரிகைக்குக் கையெழுத்து வைத்து மாதாந்தம் பணம் முன்னேறக் கொடுத்து வைத்து, மறு பெயருக்குச் செலவிடக்கூடிய காரியகாரருக்கு இதின் விலை பத்திரம் ஒன்றுக்கு, உ. பெண்க, அல்லது வ.க. பெண்க, அல்லது மூன்று மாதத்திற்கு முன்னறக் கொடுத்திருந்தால் விலை, உ. பெண்க.

இருபதுக்குக் கையெழுத்து வைத்து வருஷாந்தம் முன்னேறக் கொடுத்துவைக்கும் காரியக்காரருக்கு இதன் விலை பத்திரம் ஒன்றுக்கு, உ. பெண்க, அல்லது வ.க. பெண்க அல்லது மூன்று மாதத்திற்கு முன்னறக் கொடுத்திருந்தால், விலை ஆறு பெண்க.

தவாற்செவ்வை வட்ட.

காணும் எழுதிக்கொள்பவர்கள் தாங்கள் அறிவிக்க வேண்டியவைகளை உதய தாரகைப் பத்திரத்தினது முகாமைக்காரருக்கு எழுதித் தவாற் செவ்வைக் கிட்டுகப்படும்.

## TERMS.

The MORNING STAR will be devoted to Education, Science, and general Literature, and to the dissemination of articles on Agriculture, Government, and Religion, with a brief summary of important News.

The PRICE of the Paper is two pence a number, or one shilling a quarter, payable in advance.

To Agents who subscribe for ten copies and pay in advance, the price is one and a half pence a number, or nine pence a quarter.

To those who subscribe for twenty copies and pay in advance, the price is one penny a number, or six pence a quarter.

N. B. Postage extra.

CORRESPONDENTS may send their Communications post paid addressed to "The EDITORS of the MORNING STAR," Batticotta, Jaffna.

The following persons are authorized to act as Agents for the "Morning Star."

JAFFNAPATAM—Mr. C. F. GRENIER; CHUNDICOLY—M. J. POVIRAYASINGEM; WANNARPONY—S. TAMPIAHPIILLY; MOOLLITEVO—A. Mc FARLAND; BATTICALOE—S. A. ALLEGECOOK MODLIER; MANAR—M. S. POVIRAYASINGEM MODLIER; CALPENTYN—J. WOODNULL; TRINCOMALIE—Rev. C. HOLE; COLOMBO—PHILIP CANJIMANADAN; KANDY—REV. W. OAKLEY; MADURA—REV. F. D. WARD; DINDIGUL—REV. J. J. LAWRENCE; TANJORE—REV. T. BROTHERTON; MADRAS—P. R. HUNT, Esq.

## [BRIEF HISTORICAL VIEW OF INDIA.]

[Continued from page 206]

இந்தக் காலத்திலும் —Mahommedan Conquerors — Mahommed I. — Musaood I. — Modood — Musaood II. — Ali-Rishid — Feroch-Zaad — Ibrahim I. — Musaood III. — Arisillah — Byram — Chusero I. — Chusero II. — Decline of the house of Ghizni-Ghour Dynasty — Mohammed Ghori — Cuttub-ul-Dein — Patan dynasty — Cuttub-Aldoze — Aram Alummah — Feros I. — Sultana Rizia — Byram II. — Musaood IV. — Mahmood II. — Balin-Kei-kobad — Feros II. — and Allah.

மம்முது (சுக.) வயதில் கிறிஸ்தவருடம் (ஆ.உ.அ.) சூர்ச்சரிவர்த எசிரா (சாயகூ.) ம் வருடத்திலிறந்துபோக அவன் மூத்தகுமாரன் மகமது\* இராச்சியமாளுகையில் அவன் தம்பிமுசோத்து (Musaood) இலபாகான் (Ispahan) காட்டை ஆண்டான். இந்துமாதத்தின்பிற் மகமதுவுக்குப்பின் முசோத்து பட்டத்திந்து சரஸ்வதிமுதலிய கோட்டைகளைப் பிடித்து இராச்சியமாண்டதில்பின் அவன் குமாரன் மோதோத்த (Modood) கிறிஸ்தவருடம் (சூசக.) சூர்ச்சரிவர்த எசிராவருடம் (சாயகூ.) ல் இராசாவாதிக்கொஞ்சக்காலமான்டபின் அவன் குமாரன் முசோத்து (Musaood.) கிறிஸ்தவருடம் (சூசக.) சூர்ச்சரிவர்த எசிராவருடம் (சாயகூ.) ல் இராசபட்டத்தரித்துக்கொண்டு இராச்சியபாரம்பண்ணுகையில் இரிப்பியின் (Ribbi) குமாரனாகிய அலியென்பவன் (§Ali) முத்தின் இராசனாகிய மோதோத்தின் மணவியை விபாகம்பண்ணிக் கொஞ்சக்காலமான்டபொழுது மம்முது இராயனின் குமாரனாகிய அப்துல்ரேஹிதென்பவன் (§Abdul Rishid) கிறிஸ்தவருடம் (ஆ.உ.அ.) சூர்ச்சரிவர்த எசிரா (சாயகூ.) ம் வருடத்தில இராசாவாதிக்கொஞ்சக்காலமான்டபின் முசோத்து இராயனின் குமாரனாகிய பறச்சுசாத்தென்பவன் a(Feroch-zaad)கிறிஸ்தவருடம் (ஆ.உ.அ.) சூர்ச்சரிவர்த எசிரா (சாயகூ.) வருடத்தில் இராச்சியமாண்டான். அவனுக்குப்பிறகு அவன் சகோதரன் இபுராஹிம் b(Ibrahim.) கிறிஸ்தவருடம் (ஆ.உ.அ.) சூர்ச்சரிவர்த (சாயகூ.) ம் எசிராவருடத்தில் இராசாவாதி ஆண்டபின் அவன் குமாரன் முசோத்து, வ. c(Musaood III.) கிறிஸ்தவருடம். (ஆ.உ.அ.) சூர்ச்சரிவர்த எசிரா (சாயகூ.) ம் வருடத்தில் இராச்சியமாண்டபின் முசோத்தின் குமாரன் அருசில்லா d(Arsillah) வென்பவன் இராச்சியமாண்டான். அவனுக்குப்பிறகு மூன்றாம் முசோத்தின் (Musaood III.) குமாரன் வியாமென்பவன் e(Byram) கிறிஸ்தவருடம் (ஆ.உ.அ.) சூர்ச்சரிவர்த எசிரா (சாயகூ.) ம் வருடத்தில் இராச்சியமாண்டான். அவனுக்குப்பிறகு அவன் குமாரன் முதலாம் குசுரோ f, Chusero I.) கிறிஸ்தவருடம். (ஆ.உ.அ.) சூர்ச்சரிவர்த எசிரா (சாயகூ.) ம் இராச்சியமாண்டான். மறுபடி அவன் குமாரன். உ. க. குசுரோ g(Chusero II) இராச்சியமாண்டான். மறுபடி கிஷ்ணிக்கரியில் மம்முதுவின் வக்கிஷ்மற்றுப்போக கோரியவக்கிஷ்மற்றுப்போகப்பட்டது. இதை இலதாபித்தவன் மகமதுகோரி. இவன் கிறிஸ்தவருடம் (ஆ.உ.அ.) சூர்ச்சரிவர்த எசிரா (சாயகூ.) ம் ஆண்டில் இராசபட்டப்பெற்ற இயாஹோருயின் கணினிலவா தலிசுவே தான் வளர்த்த காதுதாத்தாரியராகிய அடிமைகளை மூத்தகுமார இராசாவாகியமித்தபின் கிறிஸ்தவருடம். அப்பொழுது மூத்தகுமாரனாகிய கற்றப்பவ்வயன் h(Cuttub-ul-Dien.) கிறிஸ்தவருடம் (ஆ.உ.அ.) சூர்ச்சரிவர்த எசிரா (சாயகூ.) ம் வருடத்தில் இராச்சியமாண்டான். இவனே ஆவுக்கேனராகிய பத்தருடைய இராசவக்கிஷ்மற்று முதல்வர்தவன். இவனுக்குப்பிறகு எக்தோசென்னுமற்ற அடிமை இராசாவாதி கிறிஸ்தவருடம் (ஆ.உ.அ.) ம் ஆண்டில் இராச்சியமாண்டான். மறுபடி கற்றப்பவ

- \* His titles are Jellal-ul-Dowla, Jemmal-ul-Muluck, Sultan Mahommed, ben-Sultan Mahmood Ghiznavi.
- † Shahab-ul-Dowla, Jemmal-ul-Muluck, Sulton Musaood, ben-Sultan Mahmood Ghiznavi.
- ‡ Abul Fatte, Cuttub-ul-Muluck, Shahab-ul-Muluck, Shahab-ul-Dowla, Amir Modood-ben-Musaood, ben-Mahmood Ghiznavi; the son of the Victorious, the Pole-star of the Empire, the Light of Porture, the Lord Modood son of Musaood, the son of Mahmood of Ghizni.
- § Abul Hassen Ali.
- || Zein-ul-Muluck, Sulton Abdul Reshid.
- a Jemmal-ul-Dowla Feroch-Zaad, ben Musaood Ghiznavi.
- b Zehir-ul-Dowla, Sulton Ibrahim, ben-Musaood Ghiznavi.
- c Alla-ul-Dowla, Musaood, ben Ibrahim.
- d Sultan-ul-Dowla, Arisillah Shaw, ben Musaood.
- e Moaz-ul-Dowla, Byram Shaw, ben Musaood.
- f Zehiri-ul-Dowla, Chusero Shaw, ben Musaood.
- g Chusero Malleck, ben Chusero Shaw.
- h Cutub-ul-dien, Abiek.

உயர்ச்சாக் அவன் குமாரன் ஆராமென்பவன் i (Aram.) இராசாவாதி சூருவருஷமாண்டியின் தாத்தாரியதேசத்தின் இராசகுலத்திலுள்ளவ குடிய அனுத்தமுல j (Actumsh) இராச்சியமாண்டான். அவனுக்குப் பிறகு அவன் குமாரன் பிரோசெ I (Feros I.) கிறிஸ்தவருஷம் ஆடாகடு) க்ருச்சரிவந்த எசிரா (காசக.) ம் வருடத்தில் இராச்சிய மாண்டான். அவனுக்குப் பிறகு அனுத்தானு இரீசியானென்பவன் l (Sultana Rizia) கிறிஸ்தவருஷம் (ஆடாகடு.) க்ருச்சரிபான எ சிராவருஷம் (காசக.) ல் இராசாத்தியாடிக் கொஞ்சநாளான பின் அவன் தமோஸ இராசனின் குமாரகுடிய வயிராம் (Byram II) எ ன்பவன் கிறிஸ்தவருஷம் (ஆடாகடு.) க்ருச்சரிவந்த எசிரா (காசக.) ம் வருடத்தில் இராசாவாடிக் கொஞ்சக்காலமாண்டியின் முந்தின இராயகுடிய பிரோசிராயனின் குமாரகுடிய காலாம் கழுசேபு த்தென்பவன் n (Musood IV.) கிறிஸ்தவருடம் (ஆடாகடு.) க்ருச்சரிவந்த எசிரா (காசக.) ம் வருடத்தில் இராச்சியமாண்டான். அவனுக்குப் பிறகு பிரோசெ II (Feros II.) அராசாண்டான் ஆண்டகாலம் கிறிஸ்தவருஷம் (ஆடாகடு.) க்ருச்சரிவந்த எசிரா (காசக.) ம் வருடத்தில் இராச்சியமாண்டான். மறுபடி அவன் பேரன் கோபாத்தா q (Keikobad) கிறிஸ்தவருஷம் (ஆடாகடு.) க்ருச்சரிவந்த எசிரா (காசக.) ம் இராச்சியம் ஆண்டான். அவனுக்குப் பிறகு பிரோசெ II (Feros II.) அராசாண்டான் ஆண்டகாலம் கிறிஸ்தவருஷம் (ஆடாகடு.) க்ருச்சரிவந்த எசிரா (காசக.) ம் வருடத்தில் இராச்சியமாண்டான். இவ்வகிலுத்தின் விபரத்தைப்பற்றி மிச்சமான சஞ்சிகைகயிற்காட்டித் தெனியாய்த் தெரியும். (இன்னும் வரும்.)

A Hindu Custom:—Dherna.

ஒரு பிராமணன் பழிவாங்கினதைப் பற்றி.

தாரணை (Dhurna) என்பது இந்துக்களின் மார்க்கப் பயிற்சிகளினொன்று. ஒருவன் பிறனொருவன் தனக்குச் செய்த சேதத்துக்காக அவனிடத்துப்பிரதிப் பொருள் வாங்கவேண்டுமென்பானால், அல்லது ஒருவன் தனக்குவருமதியான பொருளைப் பெறும்படி தன் கடனாளியைக் கூடிய அளவு தொடர்வேனென்ற நிர்ணயத்துக் கொண்டால், அல்லது தனக்கு வரவேண்டிய சதந்தரத்தைத் தன்னினத்தானொருவன் தந்திரமாய்க் கவர்ந்து கொண்டானென அறிந்து அதைத் திரும்பத் தனதாக்க வேண்டுமென்றொருவன் விரும்பினானென்பானால், அப்படிப்பட்டவன் தன் கையிலொரு குற்றவாளியேனும் நஞ்சு நிறைத்த கலத்தையேனும் எடுத்துக்கொண்டு எதிரி வீட்டிலே இருக்கிறானென்ற தருணம் அறிந்து அவன் வாயிலே தாரணையிருக்கிறான். அக்கணமே அவ் வீட்டிலுள்ள எதிரி மதியலாணைக்குட்பட்டவன் போலாகிறான். ஏனெனில் அந்த வழக்காடுகிறவன் வாயிலே பட்டினியாய் நிற்குமளவும் இவனுக்கு சாப்பிடப்படாது. இவன் வழக்காடுகிறவனின் கேள்விக்கிணங்காமல்

- i Sultan Aram Shaw.
- j Shumse-ul-Dien Alumsh.
- k Ruckun-ul Dein Feros Shaw.
- l Maleke Dorn, Sultana Rizia.
- m Moaz-ul-Dien Bysan spene.
- n Alla-ul-Dien, Musood show.
- o Nasir-ul-Dien Mahmood.
- p Yeas-ul-Dien Balin.
- q Moaz-ul-Dien Kei-Kobad.
- r Yellal-ul-Dien, Feros, Chilligy.

அவனைக் கலைத்துத் துரத்தி அந்தவழக்காளி வானினுலே தண்ண வெட்டிக்கொண்டு அல்லது நஞ்சைக் குடித்திறக்கப் பண்ணுவானெல் அவனுடைய இரத்தப்பற்றி இவன்மேல் நிற்கும்.

பன்னபாகை (Pannabaka) என்னும் கிராமத்திலே பெல்லாரி (Bellary) தேசத்துப்பிராமணன் ஒருவன் வந்து அவ்லூரினுள்ள கோவிலிலே பூசைபண்ணிக்கொண்டிருந்தான். அவன் அவ்லூரவர்களிடத்திலே தன் போசனத்துக்குத் தட்சணவாங்கிச் சாப்பிட்டிருவானான். இவனுக்கு தாளீவீதம் நான்கு காசுகொடுத்தவந்த ஒருவன் இனித் தான் அப்படிக்கொடுக்கமாட்டேனென்ற மதத்தபோது பிராமணன் மிகவுமுறுத்திக்கேட்டும் அவன் சற்றும் மனமிளகவில்லை. அப்பொழுது பிராமணன் கீபெனக்குக் கொடாநிருப்பாயானால் நான் எனது காக்கைவெட்டிப்போடுவேன். என்னை இப்படிச் செய்ப்கோபமுட்டினதால் நீயே அதற்குத்தரவாதம்பண்ண வேண்டுமென்றான். அவனெதிரி அதற்கும் அஞ்சாது முரண்டுத்தனமாய் நின்றதினூற் பிராமணன் கோபமுண்டு கத்தியைபெடுத்துத் தனது நாநுணியைவெட்ட அதினின்ற இரத்தம் சூறுகப்பெருகி நாவும் மிகவும் லீங்கிவிட்டது. இப்படி இவன்பட்ட துன்பமின்னம் அதிகமாய் ஸூர்க்கங்கொள்ளப்பண்ணிற்று. தனது சமுசாரத்தைபுங்கொண்டு வந்து தனது தெய்வத்துக்குப் பவிசெய்தற்கேற்ற பணம்வாங்குமுட்டிந் தாரணையிலேயேயிருப்பேனென்று சொன்னான். அந்த வீட்டுக்காரனோ சந்தேகமுஞ்சாமற் பிராமணனைவு தானும் முரணாய் நுந்தான். பிராமணனும் அவன் மனைவியும் நான்கு பிள்ளைகளும் எதிரியின் வீட்டுவாயிலடியிலே உளுக்கார்த்திருந்துகொண்டார்கள். அடுத்த இரத்திரி அவன் மனைவிபாம்பினூற்கடியுண்டு காலியிவந்துபோனான். இதினூற் பிராமணனுக்கு மிகவுக் கோபமுண்டு அதிகமதீசம் பணங்கேட்கத்தொடங்கினான். ஓக்காரியத்தில் அந்தக்கிராமத்தார் இருபக்கத்துக்கும் வேண்டாது நின்றதால் அவர்களெல்லாருக்கும் இறைத் தண்டமிட்டான். அப்பிராமணன் தானே சேதமடைந்ததமன்றி தன்னிலக்குரித்தானபொருளைவாங்கித் தன் தேவனின் கனத்தை மென்மைப்படுத்தும்படிபோய் நின்றவிடத்துத் தன் மனைவியையும் இழந்து விட்டதால் அவனுக்கு அச்சவத்தை அடக்கம்பண்ணுஞ் சடங்கிற்குப் போதுமானபணமுந் தேவத்துரோகம்பண்ணினதாந் தேவசகாயத்தை அடையச்செய்யும் வேள்விக்குத்தக்க பணமுங்கொடுத்தாலன்றி மற்றப்படியொன்றும் திருத்தி அடையான். இவ்வளவு பணமுந் தந்தாலன்றித் திரும்பிப்போகமாட்டேனென்றும், சவத்தையும் அடக்கம் பண்ணாமல் வாயிலின் முன் வைத்துக்கொண்டே கிடப்பேனென்றும் நிரணயித்துக்கொண்டான். சனங்கள் இவனுடைய கேள்விக்கிணங்காததால், அவர்கள்மேலே பழிமுடியும்படி முதற்பன் பிள்ளைகள் நால்வரையுங்கொ

ன்று பின் தானும் இறந்துபோவானென்பதாய்ச் சொன்னான். இதுதானொரு பிராமணனுடையசெய்கை. இது பிராயச்சித்தம் பெறத்தகுங்குற்றமென்று இங்கியருடைய கருத்து. இதுதான் தேவனுடைய கனத்திற்காய்ச்செய்யப்பட்டது. இது சனங்களின்முரண்டுக்குணத்தாராயது. இவ்விதபல்தான் மறுமையிலே துற்பயனை விளைவிப்பது. நற் தேவனின் கனத்தைக் காட்டியதற்காகவே சீவனையுங் கொடுத்திறந்ததால் அப்படியிறந்தோர் மறுபடி உயிருடன் தோன்றுவார்களே.

ஆளுலும், இவ்விடத்திலே நியாயங்காட்டிக் கூறல் நமது கடனன்று நாம் அங்கே நிகழ்ந்த காரியத்தை மாத்திரமே கூறவேண்டியது. என்னவானால், சிவபத்தனென்னும் இந்தப் பிராமணப்பாதகன் வேகந் தலையளவுகொண்டு ஒரு கத்தியையெடுத்துத் தன் மூன்று பிள்ளைகளின் கழுத்தையும் வெட்டிப்போட்டான். இவ்வளவா! தலைப்புத்திரன் விலகி அகன்றுவிட ஏதுப்பார்த்தபோது அவனை இனிய வசனத்தால் அந்தப் பிராமணத் துரோகி மருட்டித் தான் இறக்கமுன்னம் அவனை முத்தஞ்செய்து தழுவிய சீர்வதிக்கவேண்டுமென்று கபடாய் அழைக்க அவன் கிட்டிவந்து அந்தச் சண்டாளன் கையிற் சேர்ந்தான். சேரமுன்னே கிலத்திற் சவமாய் விழுத்தாட்டினான். அப்பால், தானும் இறந்து விடும்படி தன் பிடரிக் கழுத்தை வெட்டினான். பிரிச்சற்று (Pritehet) என்பவர் சொல்லுகிறதென்னவானால், இக்காரியஞ் சம்பவித்த இடத்திற்கு நானும் அவ்ஜூரார் அநேகருஞ் சேர்ந்தபோது அநேக சனம் அதை வளைப நின்றார்கள். வாயிலுக்கு முள்ளூர் சார்த்தியிருந்தது. நான் கேட்டுக்கொண்டபடி சிலர் அந்த முள்ளை பெடுத்துவிட நானுள்ளேபோய் அந்தமகாபயங்கரமான செயலைக் கண்டேன். சனங்கள் அந்தச் சவங்களை அவ்விடத்திலேயே கிடக்கவிட்டுவிட்டார்கள். அங்கே நானுபிள்ளைகளுடைய தலைகளும் மயிர்களும் என்புகளும் கிடந்தன. மாதாவினுடல் அவருடைய சீலையால் மூடப்பட்டிருக்கத் தலையும் என்புகளும் புறத்தே அவன் அணிந்திருந்த மணி, சரி, வளைபல், தாவிமுதலிய சூபரணங்களுக்கிடையே கிடந்தன.

சிலர் இப்படிப்பட்ட காரியங்கள் நடக்கிறது மிக வழுர்வமென்றும் இங்கிலாந்திலேயும் நடந்த சில சண்டாளந்தொழிலால் அவ்ஜூரவர் சகலருக்குமிகழ்ச்சியும் அவர்கள் மார்க்கத்துக்கு இழியும் வந்துவிட்டனவா என்றுஞ் சொல்லக்கூடும்.

ஆளுலும் காரியங்களைப் பார்க்கும்போது முற்றும் விசேர்பமாய்த் தோன்றுகின்றது. பன்னபாகையில் இருந்தவர்கள் இப்பயங்கரமான செயல்சம்பவித்தவிடத்தில் வந்து பார்த்துக்கொண்டு நின்றார்கள். அவர்கள் அச்செயலினால் விஞ்சைமுற்று அந்தப் பிராமணன் அவ்விதசெய்கையைத் துணிந்து நடத்தினதற்காய்ச்சந்தோஷப்பட்டார்கள். அந்தக் காரியத்தைத் தடுக்கும்படி அவ்விடத்துக்குத் தங்களை அழைத்த ஒருவர் பேரினும் வேறொரு உத்தியோகஸ்தன் பேரினும் அவர்கள் பிரியலீனமுற்றார்கள். இந்தப் பிராமணன் தன்னிடப்பட்டியை செய்யவேதடைந்து தன் பவிபீடத்திலே திரும்பவும் பூசனைசெய்துவரச் சம்பவித்தால் அவ்ஜூரவர்கள் அவனைப் பத்தி வைவிராக்கியத்துடனே எற்று உயர்ந்தகித்திநிலை அடைந்தவர்கட்குப்போற்கனஞ்செலுத்தி வருவார்கள். அவ்ஜூருக்கப்பாற் சில கரத்தாரத்திலே யுள்ள கிராம மனுச்சனங்கள் ஓதைப் பற்றிக் கேள்விப்பட்டவுடனே தங்கள் வேலைகளையும் விட்டுச் சகலவித சந்தோஷ முரிப்புடனையும் பன்னபாகையில் வந்து சேர்ந்தார்கள். சிலநாட் சென்றபின், அவர்கள் தங்கள் கிராமத்துக்குத் திரும்பிப் போகையில், “அந்தப் பிள்ளைகள் திரும்ப வயிரிக்கவில்லையே, ஏனென்று கேட்டால், அந்தப் பிராமணன் செய்யவேண்டுமென்று சொன்னபடி இருநூறு ரூபாய்ச் செலவுபடிக்கத் தக்க ஒரு பெரிய வேள்விபோட்டுத் தேவசகாயத்தைப் பெற்றுக்கொள்ளாததனால்லவா” என்று பேசிக்கொண்டுபோனார்கள்.

தென்சமுத்திர தீவில் நடந்த சங்கதி.  
Missionary Enterprises in the South Seas.

நாங்கள் (மக்காடி) தலைவிட்டு (அதிபு) தீவுக்குப்புறப்பட்டோம் எங்கள் சபையார்களில் இரண்டுபேர் இவ்விடத்திலுள்ள சனங்களுக்குச் சலிசேஷத்தை அறிவிக்கும்படி இற்றைக்கு இரண்டுமூன்று மாதத்துக்கு முன் இங்கேவந்திருக்கையில் தீவார் இவர்களுக்குள் யாவையும் கொள்ளியிட்டதற் போசனத்துக்கு வழியில்லாமல் அவர்களும் முட்டுப்பட்டுக்கொண்டிருந்தார்கள். நாங்கள் கரைக்குக் கிட்டிவரும்பின் தீவின் பிரதானியாகிய (ரோமதானி) என்பவன் எங்கேச்சுத்திக்க மிகுந்த வேடிக்கையாயுடுத்துக்கொண்டு வன்னத்திலே நிக் கப்பலுக்குக் கிட்டிவந்தான். நாங்களும் அவனும் ஒருவருக்கொருவர் உபசரணசெய்தபின் எங்களுடைய கப்பலிலிருந்த (அத்தானா) பின் பிரதானி அவன் கப்பலிலேறினவுடனே தனியே அழைத்துக்கொண்டுபோய் (அத்தானா) விக்கிரகங்கள் தகர்ப்புண்டுபோனதையும் அவர்களின்சில (இராயத்தி) யாவுக்குக் கொண்டு போகத்தங்கள் கப்பலில் வைத்திருக்கிறதையுமெடுத்துக் காட்டிப்பின்பு மெய்த் தேவனை வணங்கத்தந்ததாகத் தானுஞ் சனங்களுள் கூடிக்கட்டின கோவிலின் விபரத்தையுமெடுத்துச் சொன்னான். மேலும் மிகுந்த உணர்வுடனே நாங்கள் இந்தத் துட்டதேவதைகளுக்கு பல்கன்ச் செலுத்துவதனால் அவைகளைக்கொண்டு இரட்சிக்கமாட்டா. மெய்யான தேவன் நாம் சிறிததுவின் வழியாயிரட்சிக்கப்படுமபடி மது குமாரண அனுப்பினார். ஆதலால் நானும் மூன்றுமையிப்போல் இந்த ஊமையானதேவர்களை வணங்கினேன், என் விக்கிரகங்கள் அழிக்கப்பட்டன ரீரோ இன்னுமியவைகளைப் பின்செல்லுகிறபடியால் ரீரோமென்னப்போலத் தேவனையும் அவருடையவசனத்தையும் ஏற்றுக்கொள்ளும்படி உமக்குப் புத்த சொல்ல வந்தேனென்றான். அடுத்தநாள் ஒய்வுகாணாபடியால் தீவிலோரிடத்திலே தேவாராதனையை எடப்பிக்கப்போலும் அந்தநேரமே நாள்விக்கிரகங்களுக்குறித்துத் தரவீதும் ஏசேயாத்தீர்க்கதரிசியும் எழுதியிருக்கிறவைகளை எழுத்துவாசித்து வியாக்கியானம் பண்ணினேன். அவையாவன “மனிதன் மரத்தில் ஒரு பங்கை அடுப்பிலேபோட்டுரித்து அதிலுல் அப்பத்தைப் புகிக்குறும், வேறொரு பங்கை எடுத்துத் தனக்குத் தெய்வமாக்கி வைக்கிறான்” என்ற இவ்வசனம் (ரோமதானி) வினாடைய மனதிலேபி வைக்கிறான்” இவன் மிகவும் அந்சயப்பட்டு வசனத்தின் மென்மையை அறிமாய் மனதிலெண்ணி அவ்வசனம் தங்கள் செய்துவருகிற செய்கைக்கு மெய்யாகவே சரியொத்து வருகிறதென்றகண்டு அன்றிரா முழுதும் எங்களுடனே வந்த (அத்தானா) பின் பிரதானியோடும் மந்தும் உலாத்திமாரோடுஞ் சம்பரஷணைபண்ணிக்கொண்டு



உ.ம். மாடஞ்செய்யப்பட்டது, எம். கோயில்கட்டப்பட்டது, எம். வரும். சுக. செயப்படுபொருள் தீர்த்தனம் மீ, வேறபொருளும் விருத்தியே.

உ.ம் வீட்டைவிரும்பினான், எம். காட்டை விரும்பினான், எம். வரும். சுக.

சுருவெருத்தாடினிகழ்வன்றியு மூன்றமுருபுகடோன்றும் பலவீனம்.

உ.ம். மலையொடுபொருதமால்யான, இது. வினயின்மை-தொடிபெட்டுதொலவெய்வாடியத்தான், இது. வேறுவினை-பாலொட்டுதான். கைத்திறை, இது. மயக்கம்-மத்யொடொக்குமகம், இது-ஒப்பு-விலக்கொடுக்கணையர். இது. ஒப்பலொப்பு, எழுத்தொடுபுணர்ந்தசொல், இது ஒற்றமை சுக.

கொள்வோனைவிட்டுப் குப்பல்பொருளாம். உ.ம். சொற்றிற்கிடு, இது ஆக்காரணகாரியம்-சுழிற்சூழ்ந்திறைவல், இது. நிமித்தகாரணகாரியம்-புலிற்சூழ்ப்பொருள்-உணர்ச்சுவந்தான், இவை இருவகைப்பெயர்ப்பின் வினை எச்சம்-பிணிக்ருமருந்து-உணர்ச்சுச்சுருவிகை-இவை இருவகைப்பெயர்ப்பின் பெயரெச்சம் பிறவுமன் எ. சுக.

நீக்கியின்றி திருமீட்டினே. உ.ம். பித்திர்ப்பெய்யாரில் இது ஒப்பு-வெங்கடத்திறைமற்குக்குமரிபின் வடக்குச்சிதம்பரம், இது எல்லா வாணிகத்திறையினன், இது ஏற-காக்கைபிற்கிடுகைகளி, இது ஒப்பின்மை சுக.

குறையெயன்றியுட்குறையாவது. உ.ம். வானதுவெட்டு எம். கோடரியதுவெட்டு, எம். வரும். ச. ச. இடமேயன்றியுமியம்முமேயாவது.

உ.ம். அறிவின் கட்டிவிட என வரும். ச. கு. மாறுபடகிற்றலவரம்பிவையென்ப.

உ.ம். கிழக்குமணற்சீர்மறும்-காலத்திறைச்செய்தரன் மீ எனவரும். ச. சுக.

உரிமைமுதன்மூன்றமொருக்கேதோற்றிகின்றவருபுகள் சிலவுநினைக்கில்.

உ.ம். பழிபினஞ்சும், எம்-பழியையஞ்சும், எம்-பழியாலஞ்சும், எம் வரும். நினைக்கென்றவதலை - நூண்டொருக்கேதோன்றவறுமுன் உ.ம் மலையிலவீழ்ருவல்-மலையிலிருந்தான் எம் வரும். ச. ச.

உ.ம். அவலித்தழுகாறடைய னைச்செய்யவடவ்வையெக்காட்டிலும். எ-புடியொவ்வொரு நினைக்கனத்தைபுக்குவவுமொருந்தும். ச. ச.

ஒன்றேவந்தமிரண்டேவந்து மொன்றுமிரண்டுமுறழ்த்தேவத்துமுருபுகோக்கியசொல்லொருமுவகையாம்.

உ.ம். பாலைக்குத்தான், எம்-பாலுத்தயாராக்கினான், எம்-குடுப்பத்தைக்குற்றமறைத்தான், எம்-அரிசியுத்தொருக்கினான் -மருகனாக்குக்கொடுத்தான், எம்-ஆகாயத்தின்கட்பருந்துபறத்தது. பிறவுமன் சுக.

இனிப் பத்திரிகையில் இறையனாகப்பொருள் பஞ்சவட்சணப்பிரயோகப்பயன் காணாம. இப்படிக்கு தயிழ்ப்புலவர். வேதமிரிமுதலியார்.

[உ.ம். சஞ்சிகையின் கத்தர் குமாரர் ஆறுமுகவர் எழுதின நயனசாஸ்திரவியைப்பின் எதிரொழிக்கு மறுமொழி.]

மீவுவன்னைப்பொருத்தியுக்காணக்காரரே, ஆறுமுகவர், வ. எம். சஞ்சிகையிலெழுதின நயனசாஸ்திர வினாவும், வ. க. ம. சஞ்சிகையில யானெழுதிய விடையையும், உ. உ. சஞ்சிகையில் அவரெழுதிய எதிரொழியையுந் சீர்தாக்கி அதன் மேல்யாணின்வன பெருது முத்தரத்தின் குணம் குற்றம் கூறவது சான்றோர் உடன்.

உ.ம். உத்தரம்.

"இரண்டு கண்ணால் கணமாய் ஒரு பொருள் கோக்கும்போதன் விவரெருக்காலும் அதன் ஒளி சமஸ்தானங்களில் விழா" மொனயா உ. மீ. இதுவினைவினக் "எனவே யாதொருவாப்பார்க்கும்பொழுதுஅதற்கப்பால் அல்ல திப்பாவிருக்கும்வெறொரு பொருளுக்குச் சற்றேகண்ணெறித்தாற்பின் கூறப்பட்ட இப்பொருளின் ஒளி சமஸ்தானத்தில் விழாது வேறு தானத்திற்படும் ஆதலால் இது இரட்டித்துத் தோற்றம்" என் குறையினத்துக்கேனைப்பதை ஆறுமுகவர் ஓர்யாமும். ஒரே கோக்கியினன் பொருள்களைக் குறித்தேனென அவர் தோரமதும் என்மேற் சாற்றிய முத்தலால் குற்றம் விழலாக, உவது.

நமக்கு மூன்று உத்தரம் கொண்டு கோரியிருக்கிறாண்டு பொருளில் ஒன்று இரட்டித்தே தோற்றங்கால் அதனொளி இரண்டு கண்ணிலும் கடைக்கண்ணலாய் அல்லது இரண்டு கண்ணிலும் காண்கையாய்ப்படுமென என் விடையிற் காட்டினேருதலால் அவர் பொய்யாய்க் கூறிய இரண்டாய் குற்றமும் பயனிலவாய் ஒழித்தது. உ. ம. உத்தரம்.

இனி "இரண்டு கண்ணொரு பொருளைக் கணமாய் கோக்கும்போது, அதற்கும் பக்கத்திலிருக்கும் வேறொரு பொருளைச் சற்றே கணமிட்டுக் கொடுக்க, அது ஒற்றித்தன் மீ இரட்டித்துத் தோற்றம்" தெனக் கூறியிருக்கின்றா. இத்தற்கிவ்வையிரண்டு கோணம் கூறவன்மேன்.

உவது. "கட்புலனுக்கு அகப்படும்" இரண்டு பொருளில் ஒன்றிற்குக் குறைந்த கணஞ் செலுத்தினும், அவ்விரண்டு பொருள்களும் ஒருபட்டிக்கு ஒரே கோக்கியிருப்பதும், அவற்றுடன் கண்ணுக்குக் கிட்டி இருப்பது சிறிது குறித்த தூரத்துக்குட்பட விருப்பதும், இரட்டித்த காண்டிற் குறித்ததன் மும், இக்குறித்த தூரத்துக்கப்பால் யாவுமொற்றித்தே தோற்றுமென்றுமாய்மறிதலால், இத்தூரப்பிரமாணத்துக்கு நீங்கலாய் பக்கத்திலிருக்கும் பொருள்கள் ஒற்றித்தன் மீயிரட்டித்துத் தோற்றெனக் கண்டுணர்வலரிதன்ம.

உவது. எமது கண்களை பெறித்து ஒரு குறித்த தூரத்திற் பார்சூழும்பொழுது சிவபாகை விசாலவந்துள்ளவிடமிருக்கும் பொருள்கள் யாவும் ஒரே முறையிற்றேற்றத்தலால், அவை யாவெனையுமொரு பொருளினையொழிப்போல விளங்கு மாதலால் அவை இரட்டித்த தோற்றெனும். இக்குறித்த பாகத்துக்குப் புறம்பேயிருக்கும் பொருள்களினையொழி ஒருகண்ணில்மாத்திரம் விழாமதலால் ஒற்றித்தே தோற்றுமென்றும வலியுறுத்தி என் விடையை நினைந்துத்தற்கும். [உ. ம. சஞ்சிகையில் இவரெழுதிய வினாவுக்கு விடை]

"பொருளினுருவம் கண்ணின் அடிப்பக்கத்துக்கு மாறியும் கண்ணுக்கு மாறாமலும் தோற்றத்துக் காயணம்" வினாவிருக்கின்றார். இவ்வணம் யாதொருவிடையிலும் "கடம்பூர்க்குவதயாதொவெனமுல்விடம் பூனியென் னுவியக்கன்மன்" மென்று போல விடையுமாய் வருமெனவறித்தும் பொருள்களினுருவம் கண்ணின் அடிப்பக்கத்துக்கு மாறி விழுத்து, அப்பொருள் மாறாமற் குற்றத்துக்குக் காரணம் வினாவுள்ளபோதுமென அவர் இவ்வியை வினாவைக் கொண்டு துணிக் துமேலவருமவிடையை எழுதப்புகுத்தேன்.

எக்காலத்திற்குத் தயன சாஸ்திர வல்லொர் கட்டிய விதிகையுந் தகர்த்து அவர்க்குயுத்திகடக்கப்பாது நீக்கியவர்களை வாதகனத் தொருவரோடொருவர் விருதாவாய் யுத்திற் செய்யப்பண்ணின இக்கடவனுக்குக் காரணச் சங்கிவி பூட்டவில்லாத்தினுள்ள எவராலும் முடியாதென்றெண்ணுகமேன்.

ஆயினும், பொருள்கடாற்றற்குக் காரணம் யாது? பொருள்க்காண்க்குறொமோ? அல்லது பொருளின் வடிவத்தைக் காண்க்குறொமோ? என்னும் பலவினாக்களால் ஆறுமுகவரை இவ்வணம் தெருக்காது விட்டு, அவர் தமது விடையிற் கூறியபடியே "கடவுள் நமக்குப் பார்வை யாகிய புலனை அருளியது" பொருள்களின் "கிறம், அளவு, உருவம், சேய்மை, முதலவற்றை" புள்ளபடி "காண்டற்கு" எனச் சொல்ல விழுக்கின்றமேன்.

நயனசாஸ்திர வினா:

சுவரிலொரு சிறு திவையிட்டு அதற்கு கோரே தூரத்தில் மெய்விய கெடுக்க உடையொன்று காட்டி அதற்குச் சில அடிக்கப்பாணியு தடி கோரய்த் திவத்தை கோக்க, அஃது இருகண்ணுக்குத் தோற்றுகு. அந்நினைப்பேயரது தின்று ஒருகண்ணுக்கு மறுகண்ணுக்கின் அத்தலத் ம் கோக்கிய கட்டிமுத்தேதோற்றம்.

இதன் காரணம் என் புலனறிவுக்குப் புலப்படாமையால், நயன சாஸ்திரத்திற் சற்றேவல்ல பெரியோர் இதைப்பற்றி ஓர்சற்குத்தை உதயதாரகைவெறியாய்ப் பிரசுரஞ் செய்யும்படி கேட்டுக் கொள்ளுவமேன். இப்படிக்கு வட்டுக்கோட்டைச் சாத்திர

பப்பன்னைக்கடம் த. அ. ச. ச. ஆ. கார்த்திகை. மீ. உ. ம. தி. வியவகாதர் விசுவகாதன்.

[A REJOINER TO THE OPTICAL QUERY IN No 17] To the Editors of the Morning Star.

GENTLEMEN, I beg to submit the following rejoinder to the optical query, entertaining a hope that my readers will compare it with the original question in No 17, my



கிறிஸ்துநாதரின் வமிசவரிசையைப்பற்றிய வினாவுக்கு விடை.

(Answer to the Question on Genealogy of Christ.)

வினாவிற்குக் காரியத்தை விளக்கிக் கொள்ளும்படி, விவாக சம்பந்தம் வமிசவரிசை பிவற்றைப்பற்றிய பூதநியாயப் பிரமாணத்தை அறிவுகொண்டிருக்கின்றது.

ஒருவன் தன் மனைவியைக் கைமையாப்பிட்டுப் பிள்ளையுமின்றி யிறந்துவிட்டால் அவன் சகோதரன் அவனை விவாகஞ்செய்து தன் சகோதரனுக்குப் புத்திரசந்தான விரும்புகிறார்களாம். இங்ஙனமாதலால், ஏலியென்பவன் பிள்ளையின்றி யிறந்துவிட்டால் அவன் சகோதரன் யாக்கோபு அக்கைமைப்பெண்ணை விவாகஞ்செய்து அவளிடத்து யோசேப்பைப் பெற்றுள்ள வுணர்ந்தறிக்க. ஆகவே யோசேப்பினுடைய பிள்ளையாய் யாக்கோபின் புத்திரனாயிருக்க நியாயப்பிரமாணத்தின்படியோ ஏலியின் புத்திரனுக்கு சந்திரியுமென்று உரைக்கப்பட்டிருக்கிறது. மேல், யாக்கோபும் ஏலியும் ஒரேதாயாரிடத்து வேறுவேறு தந்தையர்க்குப் பிறந்த புத்திரராய் இருக்கலாமே. அப்படியானால், இங்ஙனம் தோன்றுகிறபடி இயல்புமையாய் பெற்றுருகைய கப்பமும் வேறுமாய் இருக்கவேண்டிற்றே காரியமும் இப்படியே பிறந்ததென பூதநியாயப்பிரமாணத்தாற் றிருட்டாக்கப்பட்டிருக்கிறது. சிலர் அக்காமரியானிற் பெற்றுவிடுமென்று மத்தேயு யோசேப்பின் பெற்றுவிடுமென்று எழுதினார்கள். அப்படியான இடத்து ஏலியென்பவன் யோசேப்பினதுவிடையிலே நாயான மரி யாருக்குத் தந்தையும் அவருடைய நாயகனாகிய யோசேப்புக்கு மா மனமானான். அச்சுவசேஷகரின் சோக்கம் யாதோவென்றி, கிறிஸ்துநாதர் தாலின் வித்திற்குள் அவனுக்குச் சந்திரியாவானே கூறிய பழைய தீர்க்கதரிசனங்கள் யோசேப்பினதுவிடையிலே நிறைவேற்றியபிற்பொழுது பூதநியாயப் பிரமாணத்தால் காட்டலே. அப்படியானவர்களுடைய வமிசவரிசை யட்டவண்ணியே யாதொரு தப்பிதமேனும் மாறுபாடேனும் முன்னேற்றி, சகல வமிசவரிசை அட்டவண்ணியும் எழுதிவைத்திருந்த பூதநி கிறிஸ்துநாதருடன் பகைமை கொண்டு இருந்தால் அம்மாறுபாட்டையுடனேயே சொல்லி யாதொருபுறமாவாக்கினே.

To the Editors of the "Morning Star."

Gentlemen,

I request you to insert in the next number of your valuable paper, the following query, which I propose to you.

Is there any such place as Purgatory? that I may know what answer they will give. Let them support their arguments by passages from the Scriptures.

I remain,

Yours very truly

JOHN WHITE.

Batticotta Seminary  
19th November 1841.

தாரகனே,

உரோமானத்தாராகிய கத்தோலிக்கு பாப்பா மதத்தவர்க்கு நான் வினாவுக் கேள்வியை உங்கள் பத்திரிகை பின்புறஞ் சூடுகொடுக்கப்பிரகாரஞ்செய்யும்படி கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்.

அஃதியெனினால், உத்தரிக்கிற இலத்தலம் என்னொரு தலம் உண்டோ? உண்டெனச் சொல்ல விரும்புவர்கள் வேதவாக்கியங்களிலே தங்கள் தியாயங்களைப்பலப்படுத்தும்படி கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்.

வட்டுக்கர் இப்படிக்கு  
த. அ. ச. க. இ. உண்மை விரும்பி  
கார்த்திகை மாதம், 18. திகதி. வேலாயுதர் முதலித்தம்பி

கணினிவது.

மிகவுள் சனம்பொருத்திய முகாமைக்காரரே, ஒவ்வொருபக்கத்திற்கேயொருசுதயில்தா கிற் செவ்விறாஞ்சு தரங்கத்திற்கி கழ்பதினாயிரத்தான் இவ்வகையில்லொவ்வொன்றிற்கு ஈந்தகெவ்வீச் வெள்ளம் எவ்வகலின்றுபுல்லேற்றியம்புவிர்க்கணிதவல்லீர்.

இப்பாடலுள்ளடக்கிய கணக்கை உங்கள் பத்திரிகையின் வழியாகச் சிற்றறிவோணியிசுமாதமுற்றணர்ந்தோர் மொழியும்படி கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன். இப்படிக்கு

மதரை. சொக்கவீல்கம்பிள்ள குமாரன் ஆதிமூலம்பிள்ள.

பாரத வினாக்கள்.

சனம்பொருத்திய முகாமைக்காரரே.

பாரதம் அருச்சுனன் தீர்த்தயாத்திரைச்சுருக்கம். சுகம். செய்யுள். பெற்றும்சுகதண்டங்களைத் தும்மலைபெற்றும் முற்றமுண்டையொடொடுக்கண்ணர்விரும்பும் பற்றுடையிக்காரிகழ்பற்றுள் வினா முண்மை கற்றுத்தொழுதருணைமன்போடுகைதொழுதால்.

சடாகரவ்வைச்சுருக்கம். இ. ம. செய்யுள்.

தோவிரண்டினுநாடொறுமிரண்டித் தன்சுரும்பிணவிரும்பினன் சுமந்து தாவிரண்டைய தொருகருங்குத் தஞ் சார்வபோலகண்டமுஞ் சரிப்பான்

சோவிரண்டிஞ்சிப் பிறைவிரண்டகல்வாக்குகையிலைப் புருவ தேபோல வாரிரண்டின் வெயிரண்டொழிகூர் வானிலாவழங்கிய வாயான்.

இவ்விரண்டுசெய்யுள்களின் பொருளும் என் புல்லறிவிற்குப் பூரணமாய்ப்புலப்படாமையால் இவற்றை உங்களுடையதாரகைப்பத்திரத்திற் பிரகாசஞ்செய்து பிண்கற்றுவுல்லவர் எழுதுங்கருந்தை அப்பத்திரத்தின் வழியாய்ப்பயிரல்கச்செய்யக்கேட்கிறேன்.

யாழ்ப்பாணம். த. அ. ச. க. இ. இப்படிக்கு.

ஐப்பகிமாதம். உளது. பிவிப்புவினை அத்தோனிப்பிள்ள.

கல்விப்பொருளைக்காட்டுங் சனம்பொருத்திய முகாமைக்காரரே, முற்றறிவுள்ளோர் செய்யுட்களில் சிற்றறிவுள்ளோனுக்கு கோரைய முண்டு. அஃதென்னையோவெனின் திருவள்ளூர்முதல், கடவுள்வாழ்த்து. இம் பாடல். "இருள்சேரிருவியுஞ்சேராவிறைவன் பொருள்சேர் புக்குழிந்தார்மாட்டு" பரிமேலழகர் இச்செய்யுளுரையில் கல்வினை பிறப்பையுண்டாக்குமென்றும், அறன்வலியுறுத்தல். அ. ம. பாடல் "வீழ்கான்படாமைநன்றினை ஓதொருவன் வாழ்காள்வழிடைக்குக்கல்" இச்செய்யுளுரையில் கல்வினை பிறப்பைக்கேட்டுமென்றும் உரைத்திருக்கிறார். இவற்றை உங்கள் பத்திரிகையின் வழியாய்ப் கற்றொர்விரித்துக்கூறும்படி மிகவுள் வந்தனஞ்செய்து கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்.

Yours, &c  
A FRIEND.

Nov. 1841.

Answer to the question on சனிகிராடு.

இருபத்துநான்குசீர்க்களினேடில், ஆசிரியவிரந்தம். மக்கர் குருத்தநர் குடகத்தர் திடத்தநர் துலுவத்தாத்தொழு மதுரைக்கி—மத்தையமொத்ததிறல் பெற்றிடுபுலிச்சுக்கவர் தி கிங்காரியன்முதல்—மன்னராகுமிடமென்னவளர் யாழ்ப்பாணமருவுகல்வாபுரியினன்—மயிலவாகுனச்சுப்பிரமணியசுவாமியின் திரு மலரடித்துக் குமடிமை—திக்கினைத்தும்புகமுமுத்தமியகுத்திடுஞ்செந்தமிழ்க்கலைராபகன்—சீர்மருவுகத்தனருண்மைத்தொமாறுமுத்திரனெழுதுங் காசிடம்—செப்புதயதாரகைப்பத்திரம்சிற்பித்திட்டுப்பிரகித்தமாக்கு—திக்குகாரமைக்காரரெதிர்கொண்டுதுயர்வின்கித்தமகிழ்கொண்டு காண்க—தக்கசனிகிராடுமும்மவ்வையார்மொழி தனக்குரை தனைப்பகரிடம்—சனிகிராமதிவெண்ணெயிட்டு வெக்கிரிநிறம்புமுடுகல்பதுவாகுநர்—சத்தியவிசிறகவிஞர்க்குஞ்சிறப்பயச்சுருணமகத்தவியுஞ்—தணிகைவளர்கத்தப்பதேசிகனைத்திடுஞ்சரவணப்பெருமானெனும்—மிக்புலவணுமிவ்வண முறவருத்தன் மிருசோதிடங்காளானும்—வித்தகவறப்பளீசரசுதமுதலானவேறுபலதல்களானும்—மேலானபொருளினதெனவேணர்க்கேறுகிலவீணர் பொருள் வேறுபகர்வார்—மெய்மையைப்பற்றிவள்ளுவர் சொன்னும்புறமுள்வினவ்வொர்போலுமன்றே.

பரமார்த்தநூலின் கதை.

ஏழாவது.

குதிரையிலிருந்து விழ்ந்த கதை.

சொன்ன வெச்சரிக்கையோடு செடுகன் இருந்தபிப்பு சீர்மைவழியேயொன்று சேஷர்கள் கையிற் பணம் பறிமொழிய மடத்திலதவரவறியா தென்றதைப்பற்றி பூருக்கூர் சுற்றித்திரியப் புறப்பட்டார்கள்.

ஒருநாள் அவர்கள் மடத்திற்குத் திருப்பி வருகையில் அசைத்தசைத்து இருக்கக் குதிரையே வரும்போது கீழே தூங்கின பொருமரக்கொப்புப் படவே அவர் தலைப்பாகு பிறசேவிழ்ந்தார். அதனைச் சிவராமன் எடுத்தாரென்றெண்ணி சுமாவனகத்தாரம் அவர் சென்றபு தலைப்பாகைக்கே தாருங்கனென்று கெட்டார். அதங்கே விழுந்தவிடத்திற் கிடக்குமென்று அவர்கள் சொல்ல அவர்கோ பித்து விழுந்ததெல்லாம் எடுக்கத்தேவையில்லையோ தான் சொல்லவேண்டுமென்றார். அப்படியே யுடனே மடையன் ஒடிப்போய் விழுந்த பாடுகெடுத்துக்கொண்டு வருகையில் அன்றிராத்திரி மறைசொரித்து பெய்ததினாலே பசும்புற்காட்டிலே மேய்த்திருந்த குதிரை கழிந்து விட்ட வெத்தியைத் தலைப்பாகிலுத்திக் குருவிகையெய்வைத்தான்.

அப்போதவர் சீக்கிரமென்று வெகுநாய்ச்சினந்தார். அதுக்கேல்வாருக்கடி பிதையை விழுந்த சகலமும் எடுக்கச்சொல்லி முக்கறிபித்ததல்லவோ, கறிபித்தபடி செய்ததினால், இப்போ நீர் கோபங்காட்டுவானென்றார்கள். குருவோவென்றால் ப்படியன்றே, எடுக்கத்தருவதும்படுக்கத் தகாததமுண்டு வினுவறித்து எடுக்கவேண்டுமென்றார். அதுக்கவர்கள் அம்மாத்திரத்துக்கு நாங்கள் மனுஷரல்லவென்று எடுக்கவேண்டியதை மாத்திரம் வேறுபட எழுதச் சொன்னார்கள் அவருமெழுதினார்.

அப்படியே போகையில் வழக்குகிவந்தில் இரமாகக்கொள்ளத் தள்ளித் தடையாய்ப்பொகிற கொண்டிக்காற் குதிரை தவறி விழுந்ததாம். அத்தண்டையிலிருந்த குறிப்பிற் குருவுந் தலைமேயும் காலமேயுமாக விழுந்து கொடுவென்றவறி என்னையெடுக்க வாரும்பொடுவென்று கூப்பிட்டார். சிறுநெய்யெழுத்து முன்னெழுதித்தந்த ஒலையை யெழுத்து ஒருவன் வாசிக்க விழுந்ததலைப்பா எடுக்கவும், விழுந்த சோமன் வேட்டி எடுக்கவும், விழுந்த சட்டையுள்ளுடை எடுக்கவும் மென்றவன் வாசித்தபடி ஒன்றொன்றாக எல்லாத் தையும் எடுத்துவைக்கக் குருக்கள் சிறுமனையாகக்கே கிடந்தார்.

அவர் இப்படிக்கிடந்து தமமையும் எடுக்கச்சொல்லி யெத்தனைகேள்சினாலும் எத்தனை சினந்தானும் இதுவும் என்னவே ஒலையில் எழுதாததினாலே மாட்டோமென்று சாதித்தார்கள். ஐயாவும்மையும் எடுக்க வேண்டுதெக்கே காட்டும், எழுதையடியே செய்வோமொழிய எழுதாததை பெருக்கா லுஞ் செயல் சம்மதிப்பா மென்றார்கள். அவரும் இவர்கள் சாத்தனையெண்ணி தப்புவார் வேறொன்றுங் காணாமல் ஒலையும் எழுத்தானையும் வாங்கிக் கிடந்தவிடத்தில் காணும் விழுந்தால் எடுக்கக்கடவாகென்று எழுதினார்.

எழுதினதைக்கண்டு சிவராமனும் ஒருமக்கப்பெய் அவரை எடுத்தார். விழுந்தகுறிப்பிற் சேறிருந்தபடியினால் அவர் உடம்பெல்லாஞ் சகதியாய் அழுக்குப்பட்டு நெய்யு சரீபித்தவிருந்த தண்ணீரிலே குளிப்பாடபுகார்கள். பின்பு பழையபடி யுடுப்பெல்ல முடிந்த அவரைக் குதிரையேறி மடத்திற்குக் கொணர்போய் விட்டார்கள்.

THE ADVENTURES OF THE GURU NOODLE.

(By Beschi)

Seventh Story.

Of falling off the horse.

After the circumspation, which has been mentioned, had been for sometime used, they set out upon a tour from village to village; impelled by the consideration, that should they travel around the district, the disciples might collect their money, but that in the Mattam no income could be realized.

One day, when they were on their return to the Mattam, as the Guru was jogging along on horseback, his turban happened to fall off behind him, in consequence of encountering the branch of a tree which hung downwards. Thinking that the disciples had picked it up, after he had travelled on quietly for a considerable distance, he asked them, "Where is my turban? please to give it me." They replied, "It is yonder, and probably lies on the spot where it fell." Upon which he grew angry, and said, "Is it not necessary to pick up every thing that hath fallen?" So Idiot immediately ran off, and as he was bringing along the fallen turban which he had picked up, he placed in it some dung loosely evacuated by the horse (for he had been feeding on the commons upon grass that was green in consequence of some showers of rain which had fallen that night), and delivered it into the Guru's hand.

He then became exceedingly enraged, crying out, "Fie fie." To this they all with one accord replied, "How is this, Sir? Did you not deliver your instructions before, saying, that every thing which fell was to be picked up; and now, because Idiot acts according to those instructions, you fly into a passion; wherefore is this?" As for the Guru, he replied, "Not so. There are

some things which it is proper to pick up, and others which it is improper to pick up. You should act with some show of sagacity." To this they replied, "We are not men so clever as all that." So they requested that he would write down, separately, such things only as they were required to pick up, and these he wrote accordingly.

After this, in travelling along, the ground being slippery and wet, the lame horse, which tottered as it went, tripped and fell down, and the Guru tumbling head downwards and feet upwards into a large hole which was near, roared out for help, and cried, "Pray run and pick me out." The disciples ran to him, and one of them taking out the cadjan, which he had before written and given to them, began to read thus: "To pick up a fallen turban—to pick up a fallen waist-cloth and short cloth—to pick up a fallen jacket and drawers." Thus the Guru lay there naked, while they went over each article, one by one, according as it was read out, and notwithstanding all his entreaty and all his rage, because this was not written in the cadjan, they persevered in refusal, saying, "Sir, where is it written that you are to be picked up? show us. We will do exactly according to what is written; but we will never consent to do that which is not written." He, perceiving their obstinacy and seeing no other way of escape, took a cadjan and a stile, and wrote, in the place where he was lying, "And if I fall you are to pick me up."

His disciples, when they saw what was written, all, with one accord went and picked him up. As his body was entirely covered with mud, because there was muck in the hollow into which he had fallen, they washed him in some water which was at hand; and, afterwards, having put on all his clothes as before, they seated him on the horse and conveyed him to the Mattam.

அகத்தியர் ஞானம் ராவம். பக்கத்தினின்று.

வேதாந்த தமிழ்மார்க்க முறையைக்கேளு விளித்துரைக்கப் பெரியோர்க்குக் கோபம் வேண்டாம்—நாதரென்னும் மும்முரித்தி நரகப் பேய்கள் நாத்தனிற் பல பல தந்திரங்கள்பண்ணி—காதாந்த மாயவலைக்கண்ணிகுறிநிக் காகிகைகையென்று நவதானமபண்ணி—காதாந்தவருவமெயித்தியிந்த வையகத்தை மயக்கஞர் வகுத்துப்பாரே யுக.

பாரப்பாவிப்படியே தெளிவில்லாமற் பராபரத்தை யறிபாமன் மோசம்மோரூர்—சூரப்பாவெதர்ப்பார்க்களென்னோடேதான் அஞ்ஞானமூடிகடானதைபெண்ணார்கள்—வேரப்பா சிவலிங்கம் விட்டுணலிங்கம் வேதாந்தலிங்மதைவிரித்துப்பார்த்தாநீ—சேரப்பாக்கமலநாற்றற் நாற்றம் சிகம்வேணுமென்றுதினஞ் செயத்தைச் செய்யே உய.

செபத்தையெசெய்வதற்குச் சீவன்வேணும் செய்குசெய்யத் திருச்சித்தந்தேடவேணும்—பலத்தையே ஒழிவதற்குக் கண்ணீர்வேணும் பரப்பாதமடைவதற்குத்தவசவேணும்—அவத்தமாய்ப்பலதானம் பண்ணவேண்டாம் ஆறுறுதிதனிக் முழுசியலையவேண்டாம்—சிவன்பேரிலாணப்படிசொல்லப்போட்டேன் தீட்சைபெற்றுக் குருபாதந்தேவியாயே. உக:

தெரிசிப்பாய்புலத்தியனே நன்றாய்க்கேளு செப்பினதொர் நூல்களெல்லாஞ் சுட்டுப்போடு—அரிசிப்பாயோர்வழி மெஞ்ஞானபாதை அடைவதற்கு அடையாளமொன்று சொல்வேன்—பரிசிப்பாய் பத்துநெறிகையிற்கொண்டு பரப்பிரம மொன்றையே நாடிக்கொண்டி-வரிசிப்பாய் திலைவறுமார்க்கந்தேடி வணங்குமந்தமறைபுகுந் துவா ழுவாயே. உஉ



# SUPPLEMENT TO THE உதயதாரகை.—MORNING STAR.

சஞ்சிகை. உ.உ.] துணாசம் (நா). மார்கழி மூ. உதேயதி வியாழக்கிழமை. Thursday, December 2, 1841. [No. 23.

இலங்கைத்தீவின் சிறைகளைப் பற்றிய சுருக்கமான விபரம்.

## [SLAVERY IN CEYLON.]

[Translated from the "Friend."]

துணாக ஆ. சார் அவர்களுக்கீர் சோன்லறன் (Sir Alexander Johnston) என்ற சிறியபிழைகளைக்குப் போப் அவ்விடத்திலே இராசாவின் மந்திரிமாரைக்கண்டு அவர்களுடனே இவ்வகைத்தீவை அறிவதேற்றமுக்கு சீர்திருத்தமுமுள்ளதாக்கும் வழிவகைகளைப் பற்றியும், இத்தீவின் பிறத்த சனங்களுடைய சினைபரத்தைப்பற்றியும் பேசினதுபலமாகும். இவ்விடேல் இத்தீவாக்கடல்களிலே சிறைவாணிகம் கடந்தேறவதைத் தடுக்கவும், இவ்வகைத்தீவினுள்ள சிறை குட்டிகளின் கோடான சினைமையை நீக்கவும், கோலிபர், பன்னர், நளவர் சிறைகளைப் அடிமைப்படுத்திப்போத மறக்கவும், வலுவத்தமாக எசமான்கள் சிறைகளைக்கொண்டு வேலைசெய்விப்பதை விலக்கவும், ஆபிரிக்காந்தேசத்தில் இருந்து மோரிசியூக்கும் (Mauritius) ஆசியாவின் சிவபல இடங்களுக்குச் சிறைகளை அனுப்புவதைத் தவிர்க்கவும், இன்னுமையென்ற சில காரியங்களை முடிக்கவும் பேசி முடித்து அரவகம். ஆ. திரும்பி இவ்வகைத் தீவுக்கு வந்தார்.

வந்தபோழுது சேலரும் அறியும்படி இது முதற்பொருத்தச் சிறைவாணிகம் கடத்தப்பட்டதென்றும் அப்படி கடத்த முயற்சிப்படுகிற பொர்க்களுண்டானால், அவர்கள் கரே ஆக்கினடைடைவார்களென்றும் தீர்ப்புண்டாயிற்று.

அரவகம். ஆ. சிலர் இக்கட்டை திருபித்தல யீறினதினூற் கொழும்பிலே குற்றவாசிகளாகத் தீர்க்கப்பட்டு ஆக்கினையடைந்தார்கள். இன்னும் ஊர்ப்பிறத்தவர்கள் தானே யூரிமாராயிருந்து மற்றவர்களைப்பற்றி குற்றங்களைத் தீர்மானம் பண்ணலாமென்று அரவகம். ஆ. ஆவதி ம. வ. உ. தீ. ஒரு கட்டையுண்டானதினூற் சிறை குட்டிகளுள்ள சகல எசமான்களும் பிரதான (எகக்) ஏரோப்பைசாதிபார் கோவறனமேத்தார் செய்த கபத்தக்காக எல்லாரும் ஒருமனப்பட்டு, அரவகம் ஆ. ஆவதி ம. வ. உ. தீ. தொடுத்தப் பிறத்தேற பிண்கொல்லாம இட்டம்போலும்படி செய்தார்கள். இதனால், (கா) வருடக்காலமாக சினைத்திருத்த சிறையில்க்கணர் தீங்கிவிட்டது.

அரவகம். ஆ. கோலிபர், பன்னர், நளவர் சிறையிலிருந்து இட்டம்போலும்படி பண்ணவேண்டென்று கோவறனமேத்தார் சிலவழிவகைகளை உண்டுண்ணி, வ. அம், ஆ. உண்டான கட்டையென்னவென்றால், எசமான்கள் சிறைகளைப் பங்காக ஆளப்பட்டதென்றும், சிறைகளைப் அடிமைப்படுத்திப்போவர்கள் பணங்கொடுத்து இட்டம்போலவேண்டென்று தீர்ப்புண்டாக்கினார்கள்.

அரவகம். ஆ. உண்டான கட்டை திருபித்தல என்னவென்றால், ஒரு பெண்சிறையும் ஒரு ஆண்சிறையும் கூடி ஒரு பெண்பிண்கொழும்பு அப்பிண்கொழும்பு தானே தாங்கள் அடிமைப்படுத்தும் எசமான்களுக்கு அத்தேயிப்பிண்கொழும்பு தானே சாதிப்பென்னவோ அறிப்படி, உ. அல்லது, க. இறைவால்கொடுத்துப் பிண்கொழும்பு இட்டம்போலக்க வேண்டென்று தீர்ப்புண்டாயிற்று. இவ்விரண்டுகட்டை திருபித்தல்களினாலே வெகுசிறைகள் இட்டம்போலினார்கள்.

அரவகம். ஆ. மறவாட்டிக்கா சிமகரரகா அவர்கள், க. ச. சிறைகளை இட்டம்போலக்கபண்ணின ஒரு பெரிய மன்தனுக்கு உபகாரமாக ஒரு பொற்சங்கியையும், வேறு சிலபல உபகாரமுங்கொடுத்தாடுவது சில புதினப்பத்திரிகைகளால் அறிவலத்தது. கண்டிதேசத்திலேயே கட்டப்பட்டவர்கள் கட்டக்கொடுத்தவர்களுக்குச் சிறைகளைப்படுத்த முன்னிலை வழக்கமாயிருத்தது.

அரவகம். ஆ. சிறைகளைக்கொடுதப்பட்ட சிறைக்கணக்கு

	ஆண்	பெண்
மேற்குரை	காசக	காசக
தெற்குரை	சாசக	காசக
கிழக்குரை	வ.உ	வ.உ
வடக்குரை	வ.உ.தகாடு	வ.உ.தகாடு
மேற்குரை	காசக	காசக
ஆகத் தொகை,	வ.உ.தகாடு	வ.உ.தகாடு

இக்கணத்திற் காண்டிறபடி வடக்குகாட்டில் இருக்கப்பட்ட சிறைகளையுமிது.

உலாந்தா இராச்சிய காலத்திலே இப்படிப்பட்ட எளியசனம்பள்ளுக்கு எசமான்களால் வெகு கொடு ஆக்கின கடத்தது. அற்புத்தமுற்றத்துக்கும் விவங்கும் ஊழியமும் கடத்தது. உலாந்தாக்கொவறனையுட்கொடுக்கு ஆயுதமும் கொடுத்துவிட்டு என்னவுஞ்செய்துகொள்ளலாம் ஆனும் இவ்விலை இராச்சிய காலத்திலேயே அப்படி கடவாது.

வேதவாசிபெஞ் சொல்லுநிறபடி காங்கர் எங்களைப்போல எங்கள் அயலாரையுஞ் சினைக்கவேண்டும். எல்லாரையும் கணம்பண்ணுங்கள், சகோதரிடத்தில் அன்புகருங்கக், B. Peter. 2. 17.

இவ்விடத்துக்கு முதல் சிறியதிப்பியாயிருந்து கொஞ்சகாலஞ்சே முன்னே காலஞ்சென்று போன செருமி (Honourable J. Jeremie) இராசாவும் சிறையை விலக்கத் தெண்டித்தும் அவருடைய எண்ணஞ்சரிப்படமுன்னமே இவ்விடத்தைவிட்டு உத்தியோகமாரி மறஊருக்குப் போய்விட்டார்.

### தெளிதல்.

இதைவாசிக்கிறவர்களே, நீங்களுந் மேற்சொல்லப்பட்ட பெரிய மனிதன் தன்னுடைய, க. ச. சிறைகளை யாதொரு கையுமில்லாமல் கட்டத்தை அடைந்துகொண்டு இட்டமாக்கினதுபோல நீங்களுக்கும் உங்கள் கீழ்ப்பட்ட சிறை குட்டிகளை இட்டமாக்குவீர்களெனயாசில் மகாயோக்கியவாசகனாயிருப்பீர்கள். ம. ம. சாதிபான பெரியமனிதர்களும் உங்கள் மிகவும் கனிப்பார்கள்.

Sir,  
I beg you to insert the following list of Scientific terms in the "Star," for the consideration and sanction of those engaged in the pursuit of science. I have given different words for some terms in the "Star" No. 22, page 218, which are marked with an asterisk, as I could not reconcile my mind thereto.  
I am, Sir,  
Yours ever dutiful  
J. H.  
Navaly, Nov. 26th.

- \*Amplitude, அக்சிரம்
- sine of, அக்சிரச்சா, அக்சிரச்சி
- degree of, அக்சிரபாகம்.
- \*Addition, சங்கவனம்
- of fractions, பின்னசங்கவனம், பின்னசங்கவனம்
- \*Subtraction, விபகவனம், விபகவனம்
- of fractions, பின்னவிபகவனம்
- \*Multiplication, பின்னகுணனம்
- of fractions, பின்னபாகாரம், பின்னபாகாரம்
- \*Fraction பின்னம், அபிசம், திராசிபாகம்
- square of, பின்னவருக்கம்
- cube of, பின்னகனம், பின்னகனம்
- Proof, உபபத்தி
- Assimilation
- of fractions, பாகசாதி
- Rule of three
- inversion, விலோமவிதி
- inverse, விலோமத்திரைரகிகம்
- Plus quantity, தளம்
- Minus quantity, விசத்தி
- Coefficient, வருணம்
- given, பிரகிருதி
- Infinite quantity, அனந்தராசிகம்
- Geometry
- Apex
- of a triangle, வ.தனம்
- Hypothenuse, விஷமகன்னம், அக்கன்னம், கன்னம்
- Side (of any Geom. fig.) புசம்
- Tetragon
- diagonal of, கன்னம்
- Trapezium, விஷமசதுரகிரம்
- Triangle, திரிபுசை
- scalene, விஷமத்திரிபுசை
- isosceles, தவிசமத்திரிபுசை
- Segment, பரிச்சேதம், விருத்தகண்டம்
- Circumference, பரிமளம், பாகனம், மண்டலம்
- Complement
- of a segment, பீடம்
- Tangent, கோடி?
- Demonstration, உபபத்தி
- Cosine, கோடிச்சா, கோடிச்சி
- Section, மார்க்கம்

Solid contents, கனபலம்  
Shadow  
—of gnomon, பா  
\*Azimuth, அட்சிபகோடி  
Ascending  
—node, ஷராசு  
Firmament, உடுப்பதம், சாயா  
பதம்

Reflection, சாயாமயம்  
Atom, அமசு  
\*Polar star, கிரகாதாரம், தரு  
வம்  
Transition, சங்கிரமம்  
Chemistry, இரசவாதம்  
Philosopher's stone, பரிசு  
வேதி

**அறிக்கைப்பத்திரம்.**

உதயதாரகைப் பத்திரத்தினது கிநேகிதருக்கும் அ  
த்தை முயற்சிபண்ணி நடத்துபவர்களுக்கும் அறிவிக்க  
கிறதென்னவானால்,

மேல்வருஞ் சஞ்சிகை ஒன்றோடே இவ்வருடத்துமு  
தலாம் புத்தகம் முடிக்கிறபடியால் வருடந்தொழித்து சீவ்  
வளவும் அச்சடித்த பத்திரங்களை ஒழுங்காகப்பத்திரப்  
படுத்திவைத்தவர்களுண்டானால் அவர்கள் எல்லாப்பத்  
திரங்களையுமொன்றாய்ச் சேர்த்துக்கட்டிவைத்துக்கொ  
ள்ளும்படி புத்தகத்தின் முகப்பிற் சேரவேண்டிய பக்க  
மும் அட்டவணையும் அச்சடிப்பித்துக்கொடுக்கப்படும்.

உதயதாரகைப்பத்திரங்களை வாசிப்பவர்களுக்கு ந  
ன்மை விருத்தியுண்டாகும்படி காகிதமெழுதிக்கொண்  
டவர்கள் காட்டியிருக்கிற நன்மைக்காகவும் இன்னும்  
இப்பத்திரத்தை எங்கும் பரப்புறகிதற்குக் காரியகாரர்  
முயன்றிருந்தாலும் நாங்கள் அவர்களுக்கு நன்றியறி  
ந்தவர்களாயிருக்கிறோம்.

கிலபெயர் தாங்களனுப்பிவைத்த கடிதங்களை அச்ச  
டியாததினாற் குறைப்பட்டுக்கொண்டார்கள். நாங்க  
ள் அச்சடிக்கத்தகுமானவைகளை மனசறிவுக்கு அச்சடி  
யாமல் விட்டதில்லை. எங்கள்பத்திரத்தை வாசிப்பவ  
ர்களுக்கு நலமானதையும் அவர்களுடைய மனதைத்  
தேற்றுவதற்கேற்றகாரியங்களையுமாதிரியும் அச்சடிப்ப  
து எங்கள் பிரதானநோக்கம்.

உதயதாரகைப்பத்திரங்களை ஒருமிக்கச் சேர்த்துக்க  
ட்டுவதுண்டானாற் சரித்திரம், சததுவநூல், இலக்கண  
காவிய முதலிய பற்பலகாரியங்களை இப்பத்திரங்களை  
வாசிப்பவர்கள் அறிந்துகொள்வதினாலும் அப்புத்த  
கங்கள் தானே பள்ளிக்கூடமுதலானவிடங்களிற் படிக்க  
குதலாயதினாலும் இன்னும் இதிவடங்கிய பற்பல பிர  
தான அறிவுகள் மறிற்றந்தப்பத்திரிகைகளிலுங் காண்  
பது கூடாததினாலும் ஒப்படிப்பட்ட ஒரு புத்தக  
த்தைச் சொற்பவிலைகொடுத்தவாங்குவதுமிகவெளிது.

இந்துதேசச்சரித்திரம், பிரபஞ்சநூல், விலங்கியல்,  
பஞ்சதந்திரக்கதை, பரமார்த்தகுருவின் கதை இவைகளை  
த்தனித்தனியே அச்சடிப்பித்து விநிக்சம்பலித்தால்  
உதயதாரகையிலும் பார்க்க அதிகவிலைவரும். மேற் சொ  
ல்லிய பிரபஞ்ச நூலைப் பள்ளிக்கூடத்திலோர் வகுப்பு  
ப் படிக்கவேண்டுமென்று கொஞ்சப் புத்தகங்கள் அ

னுப்பிவைக்கச் சொன்னதினால், கூடி புத்தகங்கள் கட்  
டப்பட்டுக் கொடுக்கப்பட்டன.

எங்களிடத்திலிருக்கிற கையொப்ப அட்டவணைய  
நாங்கள் பார்க்கும்போது பத்திரத்துக்குக் கையொப்  
பம்வைத்தவர்கள் கொஞ்சப்பெயரும், செலவுக்குத்தக்  
க வரவைக்கொடுக்கத்தக்க ஆட்களில்லாதிருந்தும் நாங்  
கள் நினைத்திருந்தாலும் அதிகம்பெயர் ஒத்திருக்க கை  
யொப்பம்வைத்திருக்கிறார்கள். ஆகையால் எங்கள் ந  
ன்முயற்சி புதுவருடசுதோடே உங்கனால் அதிகவிருத்  
திப்படுமென்று நம்பிக்காத்திருக்கிறோம்.

மேல்வருஞ்சஞ்சிகையில் இனிமேல் நாங்க ளெண்ணி  
யிருக்குஞ்சிலப்பலகாரியங்களைப்பற்றி அச்சடிப்போம்.

உதயதாரகைப்பத்திரத்தினது காரியகாரருக்குக்கை  
யொப்பக்காரருக்கும் நாங்கள் அதிக எளிதரவுடனே அ  
றிவிக்கிறதென்னவென்றால்,

தடையின்றி அவரவர் கொடுக்கவேண்டிய பணங்  
ளை உதயதாரகைப்பத்திரத்தைப் பிரசித்தம்பண்ணுப  
வரிடங்கொடுத்துப் பற்றுச்சீட்டுவாங்கிக்கொள்ளவும்.

அப்படிக்கொடாமல் வருடாந்தமளவும் திலுவைவை  
த்திருக்கும் ஆட்களின் பெயர்கள் அவ்விடாப்பிலிருந்து  
தள்ளப்பட்டுப்போம்.

உதயதாரகைப்பத்திரங்களை ஒருமிக்கக்கூட்டித் கட்  
டிய ஒரு புத்தகத்தின் விலை ரூ. சிலிங்கி. அல்லது ரூ.  
ரூபாய். இத்தவைவாங்குபவர்கள் மானிப்பாயில் அச்சக்  
கூடத்தில் வாங்கிக்கொள்ளலாம்.

[Answers to Correspondents.]

காகத்தப்பிரத்தியுத்தரம்.

கிறிஸ்துநாதர் பிறந்தநாளின் மகிழ்ச்சிக்காக அண்ணாசல் வைக்க  
ச் செலவின் நிமித்தியம் கண்ணாத்தெருவில் இருக்கும் வணிகோகன் கி  
றிஸ்தோவுமதிறிஞ்சுசெட்டியார் எழுதிய ஓர் அடிதம் வந்துசேர்ந்த  
து. இப்படியான வின்போக்குக்கென்று பணங்கொடுக்குமவர்களை  
ருப்பார்களென்றும் பல்லவலை. இராச்சுபிறந்தநாளை இவ்விதமாக  
அச்சரிப்பது ஒரு கிறிஸ்தவனுக்கு மிகுந்த அடாத்தாயிருக்கின்றதா  
ல் அத்தைப்பதயாமலிடுங்கிறோம்.

புதினச் சங்கதிகள்.

யாழ்ப்பாணம்.

யாழ்ப்பாணத்து வண்ணார்பண்ணைக் குறிச்சியில் ஒரு எலிய மனி  
தனுடைய வீட்டுக்குச் சிறிது நாட்களுக்கு முன் கன்வர் புருத்த கன்  
வெடுத்தார்களென்றும், மேலும் கத்தரோடையில் ஒரு பிராமண  
டைய வீடு கனவுப்பானவேணையிற் கன்வரில் இரண்டுபேர் பிடிபட்டு  
கணம் பொருந்திய சுப்பிரீங்கோட்டுக்குப் பாரப்படுத்தியிருக்கின்ற  
தென்றுக் கேள்விப்பட்டோம்.  
சுப்பிரீங்கோடு.—சுஉம். ஆட. தைஸ். உல்தீ. யாழ்ப்பாணத்த  
ல் மேலான கணம்பொருந்திய சுப்பிரீங்கோடு கூடப்படுமென்றும்,  
மெஸ்தர். சனியுறிஸ்கார். (Mr. Justice Carr.) கீதியாநப்பதியாக வரு  
வாரென்றும் கேள்விப்பட்டோம்.

கோழம்பு.

இவ்விடத்தில் மகராசாவாகிய கிறீகோவின் கம்பலு ஒருவேளை  
வ்விடத்தைவிட்டு இந்துதேசத்துக்கு மகாராசாவாயிருந்த கிறீசுண்ட  
ரீக்கிவால் என்பவருடைய இடத்தைக்குப்போகவிருக்கிறாராம்.

கூத்துத்தா.

பூமியதிர்ந்தல். போனஸ். உசுதீ. கற்குத்தாலிலே பயங்கர  
படத்தக்க ஒரு பூமியதிர்ந்தலுண்டாயிற்று. ஒரு தரைமீதன் படுத்  
திருந்த அறையில வடக்குப்புறத்திலுள்ள கதவுகள் இவ்வதிர்ச்சியி

ந் திறப்பட்டு அங்குமிக்கும் மேலுங்கீழுமாய் அடிக்கொண்டு நின்றதா க வெகுதூகூர்.

ஒந பிராமணன் ஞானஸநானம் பெற்றது.

கழ்குத்தாலிலே சர்வையுள்ள ஒரு வாய்ப்பிராமணன் வெகுநா னாய்க் கிறிஸ்தமார்த்தசைப்பற்றி அதிகாராய்வள்ளவனுபிரந்து பின்புரு னஸநானம் பெற்றருனென அறியச் சந்தோஷப் படுகிறோம் பிராமணேயம்.

மோல்மேன் என்ற ஊரில் ஐப்போயாடொரு யுத்தக் கலக்கடி யுயிலையெனத் தோற்றுகி-றது. அதுஊர், இங்கிலீஸ்காரர் முய ள்று போருக்கு ஆரம்பித்த லோய்ந்தத் தாக்கைய் அதுகாநியத் திற் றணியயாட்டுமொ-றும், இன்னுந் தரவாடி இராசா நங்கு ள் நகரியல் கருது, படைவீரருடையாய் அவ்விடத்திற் போரு-கு வேண்டிய எத்தன்களையும் பண்ணிகொண்டு இருக்கிறுமென்றதா கவும் "இங்கிலீஸமன்" என்ற பத்திரிகையினுற் றெரியவ நடுவ்றது.

ஆவுக்கானிலுள்.

பயங்கரசங்கி-இங்குட்களிற் கபோலகரத்தில் யுத்தக்குறப்ப டு கடந்ததாஃவும் அய்யுத்தத்திற் செல என்ற தளகத்தனும் மற்ற முத்தியோகலதர்களுக் காயப்பட்டார்களுக்கும் வங்காசப் புதி ன்ப்பத்திரிகையினால் அறிக்கோம். அதுஊம் டஸமகமது ஆண்ட காலம்வரையில் ஐப்படிப்பட்ட கலகக் கடந்தது.

கிமிதளம் அம்மாண்கொன்றது-கொம்மிஸறியார்த்த உத்தி ராகலத்தனுகியகிமிது என்ற துரையினுடையண்சாதி புரட்டா திஸ். உட தீஸ். தேபார் என்ற ஊரிலிருந்து உபி. போர்ச் சிசவக ருடனே பலலாக்கிலிற் கொண்டு குவற்ற கு என்ற ஊரிலிருந்த த ள்கணவணக் காணப்போகையற் பொலயபாச என்னுமிக்கமா ன வழியில் சில கள்வர்கள் வந்தெறிப்பட்டு இவ்வும்மாருடனே கூ டிப்போன சில சனங்கள் கொன்ற சிலரைக் காயப்படுத்தினதின ிற் போகிகளில்லாக்கைப் போட்டுவிட்டு ஓடிப்போனார்கள் உட னே இந்த அம்மா காரியமென்னவென்று பார்க்க இறங்கின வேணயி ல் அக்கள்வர்களில் ஒருவன் இவ்வைச் சுட்டுக்கொன்றுபோட்டான்.

கீளம்.

ஏமோஸப்பட்டணம்பிடிப்பது-சீனசேத்திலிருந்து வேம்பா ல்குப்போகிற "மாரா" என்ற ஒரு கப்பல் போனஸ். கூ தீஸ். கா விக்கு வந்திங்கின்பொழுது நாம் அறிந்துகொண்ட சங்கதியென்ன வென்றால், இங்கிலீஸ்காரர் ஏமோய் பட்டணத்தைப் பிடித்துக்கொ ண்டு சீனரில் அந்கவைக் கொன்றுபோட்டார்களுக்கும், ஞானப் பட்டணமும் திருப்பவும் பிடிப்பட்டுப்போயிற்றென்றும், சீனா இங் கிலீஸ்காரருக்குப் பண்ணின பொருத்தினபைமிக் காந்தன் வம் போ என்று நகரிகளுக்குக் கப்பல்கள் செலலும்படி வெட்டியிருக் தவாய்க்காலைச் சீனா எப்படியோ மறித்து விட்டாட்டுமொன்றைத் தூற் கொக்கொரு பட்டினத்திலிருந்து இங்கிலீஸ்க்காரர் நகக் கருதுவாள் சீனருடைய மிச்சமன கோட்டைகளைப் பிடித்திடித்து அழித்துப் போட்டார்களுக்கும், இங்கிலீஸ்காரர்களினுடைய அ ன்ணுறும் காந்தன் நகரியலிட்டு அப்புறம் போய்விட்டார்களெய் றும், மட்டைக்கலகர் என்ற கப்பல் சேதம்போனதினால் அதிலுள்ள வள்ளங்களில் ஒன்றும் அவ்வள்ளத்திலிருந்த சயுட. பெயருஞ் சீ னருடைய கைகளில் அகப்பட்டார்களென்றும், திருமதை என்ற ஒரு போர்மோசா என்னுந்தவிற் சேதம்ப்பானதெய்றும், கொழுமயிற் தின்பத்திரிகையானிய ஒப்பெவரால் அறிக்கோம்.

ஆயில. பிவிப்பு (Louis. Phillip.) என்றவருடைய சம். மகன் ஆயிரிக்கரலிலிருந்து பெற்றவர்குச் சேரந்த (Paris Hospice St. An- tonie) வீட்டுக்குச் சேரத் தெருவினிற்றஞர் னெருகத்தக்கு ஊ டாகப்பே-கையில், இரண்டு இலதோலில் டருந்தபோட்டது அவருக் குச் சுட்டேவி-த்தில் அவருக்கு யடாமல (Licut. Col Levallant)எ னபவருடைய முழங்காவற் காயப்பட்டதமன்றி அவர் குதிரையை யுக் கொன்றுபோட்டது. அவ்வழியே சதியாசனை கொண்டவனும் பிடிப்பட்டான்.

WANTED

A clever Native Gardener who can furnish evidence of his qualifications for the business. Apply at this Office.

கல் சாமாத்தியமுல் கெட்டித்தனமுள்ள ஒருதோட்டக்காரனை த்தேவையாயிருக்கின்றது. ஆகையால் அ-படிப்பட்ட தோட்டக்கா ரனுண்டானால் அவன் மாண்புபாயில் அச்சுக்கூடத்துக்குப் போய்த் தன் சாமாத்தியத்தை அறிவித்து வேலையைக்கேட்கலாம்.

TO THE FRIENDS AND PATRONS OF THE "MORNING STAR."

The next number of this paper will close the first year of its existence and complete the present volume. A Title page and Index will be given which will enable those of our Subscribers who have preserved the numbers of the paper from its commencement to have the whole bound in a volume and kept in a convenient form for reference.

We take this opportunity to acknowledge our obligations to the Correspondents of the Star, whose valuable favors have contributed to the interest of our readers, and also to the Agents of the paper for their zealous exertions to extend its circulation. Some complaint has been made that articles sent for insertion in the paper have not been published. We are not aware that any have been omitted except on the ground of their unsuitableness for publication. Our object has been to fill the columns of the paper with such matter as was best calculated to interest the attention and improve the minds and hearts of our readers; and we have reason to believe that this end has been attained in a very good degree. The numbers of the Star, when bound, will form a cheap collection of valuable articles on History, Philosophy, Grammar, and Miscellaneous subjects, affording all the variety which an occasional reader could wish for, and being well suited as a Class Book or Reading Book, for Schools and Seminaries; and we are confident that the same amount of interesting and instructive matter is now where else procurable at so cheap a rate. The series of articles on the "History of India," "Good's Book of Nature," "Description of Animals," "Pancha-Tantra Kathi," and the story of "Guru Noodle," would either of them if published in a separate form, be sold at about the price of the volume. In one instance 30 copies of the paper were ordered for the sake of procuring the Articles from "Good's Book of Nature" with the translation, for the use of a class of students.

Our Subscription List, though not as large as we could wish or as the expence of the paper requires, yet contains more Subscribers than was expected when the paper was commenced, and we have fair hopes of beginning a new year under favorable auspices. In the next Number we shall lay before the Friends and Patrons of the paper our plans and prospects for the future, and we indulge the hope that, with the continuance of their kind exertions, the interest and value of the paper will be increased, and its circulation greatly extended.

Subscribers and Agents of the Morning Star are respectfully requested to remit the Balances due on their subscriptions for the current year to the Publisher without delay. Those who are in arrears at the end of the year will have their names erased from the List.

Orders for the first volume of the Morning Star will be received after the publication of the next number at the Mission Press, Manepy. Price 6 shillings neatly bound.

**SUMMARY OF NEWS.**  
**JAFFNA.**

**Obituary.**—Died, on wednesday the 17th November in child-bed, Caroline Matthisz wife of Mr Robert Hift, Proctor of the District Court of Chilaw. The deceased was distinguished for her gentleness of manners and amiable disposition and possessed the love and esteem of a large circle of acquaintance who deeply sympathize with the afflicted husband in his bereavement.

**Departures.**—The Revd. S. M. J. Ondaatje and his Brothers Messrs M. and R. Ondaatje left Jaffna for Colombo on Monday, the 22d ultimo.—

**Robberies.**—A gang of Robbers at Wanarponne, lately broke into the house of a poor man in that Village and carried off considerable Property. The house of a Brahmin in Candarade was also lately robbed and two of the Robbers have been apprehended and committed for trial before the Hon'ble the Supreme Court

**Supreme Court.**—We understand that Mr. Justice CARR will preside at the next Session of the Supreme Court which will be opened at Jaffna on the 20th of January next. CHRISTOPHER TEMPLE Esq. Deputy Queen's Advocate.—and P. A. Loos Esq. Deputy Registrar, will attend the circuit.

**Government appropriations for Road-making in Jaffna.**—From the Government Ordinance for providing for the contingent expenditure for 1842, we are glad to notice the following appropriations for carrying on the Roads in this province, viz:

- £1,200 For opening and making 4 miles of road to Savaganery.
- 772 For completing the road from Manepy to Sangane.
- 934 For completing the road to Mallagam.

**Probable Departure of the Governor.**

It is said that His Excellency Sir COLIN CAMPBELL is about to succeed Sir JASPER NICHOLLS as Commander in chief in India.

**New Governor.**—It is currently reported that Lord Fitz. Roy Somerset is to be the New Governor of Ceylon.—*Obs. Nov. 25.*

**CALCUTTA.**

A severe shock of an earthquake was experienced at Calcutta on the morning of Oct. 26th. A gentleman states that the northern doors of his bed room were thrown open by the shock, which commenced with a perpendicular motion followed by an undulatory movement from north to south.

**Baptism of a Brahmin at Calcutta.**

We learn from the Calcutta Christian Advocate, that a respectable young Brahmin, who has been long an inquirer after the truth, lately received christian baptism at the General Assembly's Institution, Cornwallis square.

**AFGHANISTAN.**

**Alarming intelligence—if true.**

A correspondent of the Bengal Hurkaru, states that the populace at Cabul had risen in arms and that the country was in a more disturbed condition than it had been since the Government of Dost Mahomed. There was also a report that an engagement had been fought in which Brigadier Sale and other officers were wounded. All communication with the country northward of Peshawur was cut off.

**Murder of Mrs. Smith.**—Mrs SMITH wife of conductor SMITH of the Commissariat Department left Dabar on the 20th Sept. under an escort of 28 native Soldiers—to join her husband at Quettah. While proceeding through the celebrated Bolan Pass the party were attacked by a company of Brahoes (native marauders of that region) who killed several of the escort and wounded others, when the Bearers dropped the Palanquin and ran away. On Mrs. SMITH's getting out of the Palanquin to see what was the matter, she was killed by a shot through the heart from one of the party. It is said there are 500 of these Robbers stutioned near the Pass.

**BURMAH.**

A correspondent of the Calcutta Englishman writes from Moulmein that all is quiet there, and that there would probably be no fighting unless the English struck the first blow. Tharawaddie was at Rangoon with about 30,000 fighting men, engaged in strengthening the town in preparation to receive any attack that should be made upon him.

**CHINA.**

**Taking of Amoy.**—From the Colombo Observer of the 28th inst. we learn that the *Mar* from China 9th October, touched at Galle a few days since on her way to Bombay, and brought the intelligence that Amoy had been taken by the British troops with a fearful loss of life on the part of the Chinese. Chusan had also been recaptured. The ships of war left at Hongkong had destroyed the remaining fortifications at the entrance of the river in consequence of the Chinese having again blocked up the channel by which ships ascended to Whampoa and Canton, in violation of the late Treaty. All the English and Parsee merchants had for the present retired from Canton. The Steamer Madagascar had been lost; one of her boats with 42 persons in it fell into the hands of the Chinese. The Nerbudda transport was also lost on the island of Formosa.

**OVERLAND INTELLIGENCE.**

The Government Steamer Seaforth from Bombay the 10th ult. arrived at Colombo on Wednesday the 17th ult. bringing the Overland Mail of Oct. 4th.

**ENGLAND.**

Parliament re-assembled on the 6th of Sept. None of the great questions that interest the country were likely to be brought forward this session and it was expected that after passing a few Bills the Parliament would adjourn till February. There was a general stagnation of trade and great distress among the lower classes.

**FRANCE.**

**Attempt to assassinate the Duke of Anmale.**—As the 17th Regiment of Light Infantry with its colonel the Duke of Anmale, LOUIS PHILLIP's fourth son was entering Paris on its return from Africa, when they had reached the Hospice St. ANTONIE a man suddenly stepped from the crowd which thronged the street, and presenting 2 pistols snapped them at the Royal Duke. Only one of the pistols went off, which missed the Duke and wounded Lieut. Col. LEVALLANT the 2nd Officer of the Regiment in the knee and injured his horse so much that it died. The assassin was secured.

**AMERICA.**

Accounts from America to the 15th September state, that the President had vetoed the Bank Bill which was passed by a majority of 31 in the house and 1 in the senate. The extra session of Congress was adjourned on the 13th. The veto of the President had caused a great sensation in the cabinet, all of whom except Mr. WEBSTER had resigned.

**TAMIL CALENDAR**  
**for 1842-3.**

*Published by the Jaffna Religious Tract Society.*  
The Tamil Calendar for 1842—3 is now in the Press and will be ready for delivery by the First of February. The Contents of the work are,

1. Names of Yugas, Planets, Signs, &c.
2. The presiding planets for the year.
3. Astrological Views.
4. Gain, Loss &c. astrologically calculated.
5. Refutation of Astrological calculations.
6. Planetary phenomena
7. Calendar pages, with Tamil Proverbs and Scripture Passages.
8. Dialogue on selling and buying the Almanac.
9. General view of the 19 Points found in the almanacs for the last eight years, with remarks to Tamulians, Mahomedans and Roman Catholics.

The work will not be published for gratuitous distribution as heretofore, but will be sold at the rate of 15 shillings per 100 copies, and for a single copy 3d.

As the edition is limited, persons who may be desirous of procuring the work should send their orders at an early period.

Orders addressed—to "The DEPOSITORY OF THE JAFFNA TRACT SOCIETY, MANEPY, JAFFNA" will receive prompt attention.  
Nov 30th 1841.

**CONTENTS.**—அட்டவணை

இந்த தேசச் சரித்திரம்	- 213	page
சூரியரண்டணர் பழிவாக்கின		Brief Historical view of India - 213
தைப்பந்தி	- 24	A Hindu Custom;—Dherna - 214
தொச்சமுத்திர தீவில கடத்த		From William's Missionary Enterprises in the South Seas - 215
சங்கதி	- 215	On Tamil Grammar - 216
தூலக்கணக்களங்கியம்	- 216	A Rejoinder to the Optical Query in No. 17 - 217
கடன சால்திர வினா	- 217	Answer to the Optical Query Questions - 219
கேள்விசர்	- 219	Answer to the question on சனிச்சராடு - ib.
பரமர் தந்தருவின கதை	ib.	The Adventures of the Gura Noo-dle - 220
தூலக்கணக்க தவிர் கிழைகள்		Slavery in Ceylon - 221
பு பற்றிய கருக்கம ன விபரம்	- 221	Astronomical terms - ib.
வானசாத்திரம் சொற்கள்	ib.	To Friends and Patrons of the Morning Star - 223
அறிக்கைப் பத்திரம்	- 222	Summary of News - 224
காமிதப்பிரத்தியுத்தரம்	- ib.	
புதினசங்கதிகள்	- 222	